

Informe sobre las actividades del despacho de Correccionales

Noviembre de 2025

Para: Coordinadores de Correccionales de área y distrito
Coordinadores del Programa Puente hacia AA de área y distrito
Coordinadores de Hospitales e Instituciones de área y distrito
Contactos registrados de los grupos de instituciones correccionales

cc: Custodios regionales, delegados de área

De: Kacie N., coordinadora del despacho de Correccionales
(212) 870-3085
corrections@aa.org

Saludos cordiales del despacho de Correccionales de la Oficina de Servicios Generales (OSG) de los EE. UU. y Canadá. Es un placer comunicarme con ustedes.

Si son coordinadores de comités de Correccionales noveles, ¡bienvenidos! Como muchos de ustedes saben, su registrador(a) de área puede actualizar la información de los nuevos coordinadores de comité en nuestra base de datos Fellowship Connection, si bien otros coordinadores de comité nuevos nos contactan directamente para brindarnos su información de contacto. De cualquier manera, por favor, continúen comunicándose con nosotros cuando haya cambios, para que podamos seguir actualizando la información de contacto y enviarles las últimas novedades de la oficina.

LITERATURA DIGITAL DETRÁS DE LOS MUROS

Los contratos con los proveedores de *tablets* han permitido que la literatura de AAWS y del Grapevine esté disponible en varias instituciones correccionales en los Estados Unidos. Tenemos contratos con los siguientes proveedores: Edovo, Ingram/CoreSource, Jpay, OverDrive, Securus Technologies, Smart Communications, ViaPath Technologies (anteriormente llamado GTL). Recientemente hemos celebrado un nuevo contrato con el proveedor Smart Communications. Gracias a nuestros esfuerzos, el contenido de AA ahora está disponible en 75,000 *tablets*, y se espera que sean miles más en los próximos meses.

Recientemente, el despacho de Correccionales y el equipo de Publicaciones han subido 90 artículos adicionales, entre ellos folletos, los *Doce Pasos y Doce Tradiciones* en lengua de señas americana, y el pódcast *Nuestro objetivo primordial* en Edovo. Por favor revisen la siguiente tabla que detalla el contenido subido con la información analítica hasta noviembre de 2025. El despacho de Correccionales también creó un video tutorial que explica cómo se inicia sesión desde una *tablet*. Puede acceder al video tutorial por medio del siguiente enlace: [Edovo Tablet Walkthrough on Vimeo \(https://vimeo.com/1065875927/57a115db09?share=copy\)](https://vimeo.com/1065875927/57a115db09?share=copy).

La lista de literatura disponible en *tablets* (<https://www.aa.org/es/lista-de-literatura-disponible-en-tablets-despacho-de-correccionales>) ha sido incorporada a los contenidos

en el paquete de Correccionales como un nuevo artículo de servicio. La lista de literatura disponible en *tablets* brinda un listado de todos los títulos de literatura disponibles en las *tablets* de JPay-Securus y Edovo/GTL. Asimismo, hemos subido la lista actualizada de literatura del AA Grapevine (por favor comuníquese con el despacho de Correccionales si desea obtener más información sobre la literatura disponible o información analítica de su área).

También pueden consultar la disponibilidad de folletos, tal como se muestra a continuación, aplicando los filtros «Archivos / Historia de AA», «AA es nuevo para mí» y «Folletos», en los parámetros de búsqueda de la página de Literatura de AA en aa.org.

Como verán, hemos comenzado a cambiar el formato el material de servicio para reflejar la nueva infraestructura digital, haciendo referencia a la dirección de correo electrónico del despacho de Correccionales.

1 - 24 of 36 Results

Alphabetically A-Z

24 per page

Search

Filter By

Subject

☐ A.A. Group Life
☒ Archives/History of A.A.
☐ For family or friends
☐ For Professionals
☒ New to A.A.
☐ Self-Support

Service Committee

Format

☐ Books
☐ Forms
☐ Flyers
☐ Guidelines
☐ Kit List/Workbook
☐ Other
☒ Pamphlets
☐ Reports
☐ Service Material

Clear Filters

A Brief Guide to A.A.

A Member's-Eye View of Alcoholics Anonymous

A Newcomer Asks

A.A. and the Armed Services

A.A. for Alcoholics with Mental Health Issues - and their sponsors

A.A. Tradition—How It Developed

A.A.'s Legacy of Service

Access to A.A.: Members share on Overcoming Barriers

Behind the Walls: A Message of Hope

Black in A.A.

Do you think you're different?

EXPERIENCE Has Taught Us: AN INTRODUCTION TO OUR TWELVE TRADITIONS

Información analítica actual de las *tablets* Edovo hasta noviembre de 2025

Título del audiolibro	Inicios de lectura únicos	Lecturas completadas
Alcoholics Anonymous- Audiobook (4th edition)	23,040	15,620
Twelve Steps and Twelve Traditions - Audiobook	29,130	22,058
Living Sober - Audiobook	17,341	13,009
Daily Reflections (Audiobook)	31,806	25,607

2

Les Alcooliques Anonymes (Livre audio)	1,956	997
Les Douze Étapes et les Douze Traditions (Livre audio)	1,342	547
Vivre ... sans alcool (Livre audio)	2,165	954
Réflexions quotidiennes (Livre audio)	3,717	2,531
Alcohólicos Anónimos (audiolibro)	32,500	24,964
Doce Pasos y Doce Tradiciones (audiolibro)	17,348	12,560
Viviendo sobrio (audiolibro)	22,856	18,073
Reflexiones diarias (audiolibro)	82,768	72,236
Alcoholics Anonymous - ASL	50,342	16,470

Título del boletín	Inicios de lectura únicos	Lecturas completadas
Box 4-5-9 Fall 2023 Edition	1,338	250
Box 4-5-9 Spring 2024 Edition	278	159
Box 4-5-9 Summer 2024 Edition	433	235
Box 4-5-9 Winter 2023 Edition	315	186
Sharing from Behind the Walls Fall 2023	959	557
Sharing from Behind the Walls Spring/Summer 2024	279	208
Sharing from Behind the Walls Winter 2023-2024	309	227
Sharing from Behind the Walls Spring/Summer 2025	39	34
Box 4-5-9 Spring 2025 Edition	154	85
Édition Printemps 2025 du Box 4-5-9	18	11
Partages Derrière Les Murs - Printemps/Été 2025	9	4
Box 4-5-9 Edición de Primavera 2025	11	3
Compartiendo desde detrás de los Muros - Primavera/Verano 2025	15	11

Títulos de eBooks (libros electrónicos)	Inicios de lectura únicos	Lecturas completadas
Inmate to Inmate	2,229	373
Alcoholics Anonymous (4th Edition)	2,440	322
Alcoholics Anonymous Comes of Age	978	129
As Bill Sees It	1,403	132
Came to Believe	991	122
Daily Reflections	13,734	1,188
Dr. Bob and the Good Oldtimers	952	99
Experience, Strength & Hope	1,783	208
Living Sober	1,460	277
Our Great Responsibility	848	118
Pass It On	1,489	143
Twelve Steps and Twelve Traditions	1,786	293
Plain Language Big Book: A Tool for Reading Alcoholics Anonymous	2,142	270
Experience, force & espoir	376	330
Le mouvement des AA devient adulte	288	41
Les AA en prison	1,074	135
Les Alcooliques anonymes	130	40
Les Douze Étapes et les Douze Traditions	135	42
Notre grande responsabilité	621	99
Nous en sommes venus à croire	439	50
Réflexions de Bill	717	57

Réflexions quotidiennes	276	33
Vivre ... sans alcool!	78	23
AA llega a su mayoría de edad	638	69
Alcohólicos Anónimos	714	106
Como lo ve Bill	927	83
Doce Pasos y Doce Tradiciones	411	66
Llegamos a creer	1,128	128
Nuestra gran responsabilidad	1,541	178
Reflexiones diarias	1,729	118
Viviendo sobrio	219	41

¿Qué pueden hacer?

Informen a las personas que trabajan en instituciones correccionales sobre la disponibilidad de la literatura de AA y del Grapevine a través de los contratos que tenemos con muchos de los principales proveedores de servicios de *tablets* tales como Edovo, Ingram/CoreSource, Jpay, OverDrive, Securus Technologies, Smart Communications, ViaPath Technologies (anteriormente llamado GTL); y que la literatura está disponible en la sección «Recuperación» de la *tablet*, o ingresando el título en la barra de búsqueda.

LLÁMENNOS PARA COMPARTIR EXPERIENCIA

El despacho de Correccionales apreciaría escuchar a aquellos comités o miembros de Correccionales que deseen compartir con nosotros de qué manera las tablets les han resultado útiles para recibir o transmitir el mensaje de AA detrás de los muros.

CORRECCIONALES EN CANADÁ

El despacho de Correccionales se reunió recientemente con el Servicio de Correccionales de Canadá (CSC, por su sigla en inglés), donde proporcionamos información de contacto de los servidores de confianza de las áreas y brindamos información sobre los servicios coordinados por la Oficina de Servicios Generales. El CSC informó al coordinador de Correccionales que buscan mejorar su presencia en el ámbito de correspondencia de Correccionales, y esperan reunirse con mayor regularidad para apoyar esta iniciativa.

LLÁMENNOS PARA COMPARTIR EXPERIENCIA

El despacho de Correccionales también busca comités de Correccionales o miembros que nos brinden información sobre el programa de Ausencia Temporal Acompañada (ETA). Buscamos seguir ampliando nuestro repositorio de experiencias compartidas sobre este tema en particular, con el fin de desarrollar material de servicio que les sirva a las personas que participan en este servicio.

Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC)

El despacho de Correccionales ha comenzado un inventario y una limpieza de todos los contactos en el SCC dentro y fuera de las instituciones correccionales. Esto nos permite

mantener una mejor información de contactos para este servicio especial. Hemos pasado a inactivos a los miembros que han salido en libertad o que no han respondido a las comunicaciones del despacho de Correccionales. Esto resuelve muchos problemas relacionados con los períodos de espera para quienes participan en este servicio.

A noviembre de 2025, este es el número total de voluntarios que participan en el SCC:

Miembros de adentro:

2,899 hombres

778 mujeres

Miembros de afuera:

1,513 hombres

1,059 mujeres

Aún existe una necesidad dentro del Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC) de:

- Hombres que hablen español, del este de los EE. UU., para intercambiar correspondencia con personas bajo custodia.
- Mujeres de los EE. UU. que estén bajo custodia.
- Queremos ampliar nuestra lista de participantes en Canadá, con miembros bajo custodia y de afuera.
- Participantes de habla francesa en Canadá y los EE. UU.

¿Cómo pueden ayudar?

Por favor, compartan los formularios de inscripción en el Servicio de Correspondencia de Correccionales con su grupo base, en los diferentes centros correccionales que visiten y en cualquier otro evento de AA al que asistan. Los formularios de inscripción y sobres prefranqueados están disponibles en la OSG de forma gratuita gracias a las contribuciones de la Séptima Tradición a la Junta de Servicios Generales de AA, que envían los miembros y grupos de AA.

Estos son los formularios de inscripción *actualizados*:

SF-26 Correspondencia de Correccionales —una clase especial de servicio de AA

<https://www.aa.org/es/correspondencia-de-correccionales-una-clase-especial-de-servicio-de-aa>

SF-73 Formulario de solicitud del Servicio de Correspondencia de Correccionales, para miembros de adentro

<https://www.aa.org/es/formulario-de-solicitud-del-servicio-de-correspondencia-de-correccionales-para-miembros-de-adentro>

¿Qué pueden hacer?

Cuando lleven reuniones a las instituciones correccionales, por favor pregunten a los compañeros si se han inscrito en el Servicio de Correspondencia de Correccionales y si los miembros de afuera que les fueron asignados ya se han puesto en contacto con ellos. Si hay problemas relacionados con la comunicación del SCC, por favor comuníquense

con el despacho de Correccionales para que podamos abordar adecuadamente cualquier inconveniente con el miembro.

Correos electrónicos y centros de procesamiento tercerizados

Con la implementación de los centros de procesamiento tercerizados, hemos recibido comentarios que nos han permitido explorar nuevas operaciones logísticas para el envío de correspondencia. Cuando transmitan el mensaje a personas en las instituciones correccionales, les pedimos que les pregunten a quienes escriben al despacho de Correccionales de la Oficina de Servicios Generales. Pedimos esto para poder obtener información adicional sobre las instituciones y sobre nuestra regularidad al enviar y recibir correspondencia. Si hay alguna variable o dificultad, preferimos saberlo. Por favor envíen un correo electrónico al despacho de Correccionales con toda la información relacionada: corrections@aa.org.

El despacho ha estado utilizando y registrando sistemas tercerizados de envío de correos electrónicos para revisar y determinar si esto se convertirá en un nuevo estándar de comunicación en los entornos correccionales en el futuro. Algunos proveedores que se están considerando son: Jpay.com, Textbehind.com, GTL.net, Corrlinks.com, Securustech.net, y ConnectNetwork.com (GTL).

LLÁMENNOS PARA COMPARTIR EXPERIENCIA

El despacho de Correccionales agradecería recibir comentarios de los miembros que se están comunicando con miembros de adentro por medio de plataformas de mensajería digital mientras participan en el Servicio de Correspondencia de Correccionales. Buscamos seguir ampliando nuestro repositorio de experiencias compartidas sobre este tema en particular, con el fin de desarrollar material de servicio para ayudar a quienes participan en este servicio.

SF-163 contactos de AA previos a la salida en libertad

El despacho añadió una opción en el formulario de SCC donde los participantes pueden indicar si desean ser contactados con información de contactos previos a la salida en libertad cuando falten seis meses para su salida.

El despacho ha editado el folleto con la información de contactos previos a la salida en libertad de los miembros de adentro (SF-163) para incluir la dirección de la OSG, junto con un espacio para que los comités locales añadan su dirección postal y su información de contacto específicos.

El despacho ha incluido información sobre el servicio de contactos previos a la salida en libertad en el boletín Compartiendo desde detrás de los Muros. El boletín ahora es accesible en *tablets* y continúa enviándose con cada carta que el despacho envía a los miembros que se han puesto en contacto con el despacho de Correccionales desde detrás de los muros.

SF-162 Información sobre contactos de AA previos a la salida en libertad de correccionales

<https://www.aa.org/es/informacion-sobre-contactos-de-aa-previos-la-salida-en-libertad-de-correccionales>

SF-163 Información de contactos de AA previos a la salida en libertad de correccionales (miembros de adentro)

<https://www.aa.org/es/informacion-de-contactos-de-aa-previos-la-salida-en-libertad-de-correccionales>

CONTENIDOS DEL PAQUETE DE CORRECCIONALES Y OTROS MATERIALES DE SERVICIO DISPONIBLES EN LÍNEA

Por favor visite la sección «comités de Correccionales» en el sitio web de la OSG de AA para consultar la literatura y materiales de servicio disponibles. <https://www.aa.org/es/corrections-committees>

El libro de trabajo de Correccionales ha sido actualizado y se encuentra disponible para su compra a través de la librería en línea. <https://www.aa.org/es/libro-de-trabajo-de-correccionales>

BOLETÍN COMPARTIENDO DESDE DETRÁS DE LOS MUROS

La edición más reciente del boletín [Compartiendo desde detrás de los Muros](#) está disponible en aa.org. El boletín se publica tres veces al año y contiene compartimiento de cartas que envían las personas bajo custodia a nuestro despacho. Si necesitan un recordatorio de lo valioso que es su servicio en AA, por favor, lean estos compartimientos.

Este boletín ya no se enviará por correo a los miembros fuera de las instituciones correccionales, pero seguirá disponible gratuitamente en nuestro sitio web, donde podrán acceder al mismo e imprimirlo. Esta decisión se tomó debido al alto costo de impresión y producción del formato impreso. (<https://www.aa.org/es/sharing-from-behind-the-walls>)

Les recomendamos que aprovechen las ediciones anteriores del boletín en inglés, francés y español, ya que su utilidad no disminuye con el tiempo.

El despacho de Correccionales continúa transmitiendo información actualizada por medio del boletín para los miembros bajo custodia.

ENCUESTA DE COMITÉS DE CORRECCIONALES

El despacho de Correccionales completó una encuesta en 2024, la cual está disponible a solicitud para los servidores de confianza que sean nuevos en este tipo de servicio. Por favor contacten a corrections@aa.org para recibir más información sobre la encuesta.

Además, el despacho sigue recibiendo experiencias compartidas de los grupos que están dentro, y animamos a los servidores de confianza a continuar compartiendo estas experiencias sobre la actividad de los grupos detrás de los muros, para que podamos

seguir ampliando nuestro repositorio de información y elaborar material de servicio que refleje dicha realidad.

LLÁMENNOS PARA COMPARTIR EXPERIENCIA

El despacho de Correccionales sigue necesitando más información compartida para las reuniones que se realizan en francés o español. Esperamos aprender más sobre los formatos de las reuniones y las actividades de los grupos que se hacen en otros idiomas además del inglés para expandir la poca información compartida en nuestro repositorio.

REUNIÓN INTERNACIONAL SEMANAL EN LÍNEA DE CORRECCIONALES

El propósito de esta reunión es compartir experiencias sobre la transmisión del mensaje a los miembros de adentro. Los servidores de confianza se reúnen para conversar sobre las mejores prácticas y cómo implementarlas en sus áreas. **Todos son bienvenidos** en esta reunión, en especial los coordinadores actuales y excoordinadores de Correccionales y cualquier persona que esté interesada en el servicio de Correccionales de AA.

ID de la reunión: 841 1036 5604 (no requiere contraseña)

El primer y último domingo del mes se reúnen a las 6 p. m. (hora del este de Estados Unidos) y todos los demás domingos se reúnen a las 11 a. m. (hora del este de Estados Unidos).

LA ACCESIBILIDAD EN LAS INSTITUCIONES CORRECCIONALES

Si prestan servicio a miembros en instituciones correccionales que son sordos o tienen dificultades auditivas, existen recursos actualmente disponibles en deafaa.org.

Para ver una lista de recursos de AA disponibles para ayudar a quienes enfrentan dificultades de accesibilidad, consulten el volante [Recursos de accesibilidad](https://www.aa.org/es/recursos-de-accesibilidad) (<https://www.aa.org/es/recursos-de-accesibilidad>).

Foro especial para alcohólicos sordos

Acompáñennos en línea el **sábado 17 de enero de 2026** en el foro especial de lenguaje y cultura dirigido a los miembros sordos de AA que utilizan lengua de señas americana (ASL), lengua de señas de Quebec (LSQ) y lengua de señas mexicana (LSM).

¡Los invitamos a participar para aprender cómo brindar un mejor apoyo a los miembros sordos de AA en su comunidad, en entornos de tratamiento y en instituciones correccionales!

Por favor ayúdenos a difundir esta información entre los alcohólicos sordos utilizando el siguiente volante digital de YouTube: <https://www.youtube.com/watch?v=HZjrfG1fzjM>

Gracias por su servicio.

###